

de	Beipackinformation	3
en	Operating instructions	11
fr	Notice d'utilisation	21
es	Hoja adicional	29
it	Foglio informativo	37

Signalwandler DC/DC CCC LP  
ohne zusätzliche Spannungs-  
versorgung aus der WAVESERIES

## WAVESERIES

Signal Conditioners DC/DC CCC LP  
without additional Voltage Supply

Convertisseur de signaux  
DC/DC CCC LP sans alimentation  
supplémentaire de la WAVESERIES

Convertidor de señales DC/DC CCC LP  
sin alimentación adicional  
WAVESERIES

Trasduttore di segnale DC/DC CCC LP  
senza tensione di alimentazione  
supplementare delle WAVESERIES





**de** Signalwandler DC/DC CCC LP  
ohne zusätzliche Spannungsversorgung  
aus der WAVESERIES

<b>Typ</b>	<b>Best.-Nr.</b>
Schraubanschluß	
1-kanal WAS5 CCC LP	8444950000
2-kanal WAS5 CCC LP	8463580000
Zugfederanschluß	
1-kanal WAZ5 CCC LP	8444960000
2-kanal WAZ5 CCC LP	8463590000

Lesen Sie diese Beipackinformation bevor Sie das Produkt installieren und heben Sie diese für weitere Informationen auf.

## **1 Allgemeine Hinweise**

Der Signalwandler DC/DC CCC LP ohne zusätzliche Spannungsversorgung aus der WAVESERIES sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Nach erfolgter fachgerechter Installation kann der Signalwandler DC/DC CCC LP ohne zusätzliche Spannungsversorgung mit Spannung versorgt werden.

## **2 Anwendung**

Signalwandler DC/DC CCC LP ohne zusätzliche Spannungsversorgung der WAVESERIES sind für den Anschluß von 2-Leiter-Sensoren geeignet. Das Signal wird galvanisch entkoppelt und ebenfalls als 2-Leiter-Signal ausgegeben. Die Spannungsversorgung für Ein-/Ausgang wird aus dem Eingangskreis generiert.

## **3 Montage und Demontage**

**Achtung!!** Die Montage und Demontage darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen!

Nichtbeachtung führt zu schweren Schäden!

### **3.1 Auf- und Abrasten auf Normschiene TS 35**

(Seite 46, Fig. 1)

### **3.2 Steckbare Elektronik für eine evtl. Bereichsänderung (je nach Ausführung)**

(Seite 46, Fig. 2)

1. Stecker abziehen, (je nach Ausführung Schraubanschluß- oder Zugfederanschlußtechnik).
2. Beidseitige Verriegelungshaken am Gehäuse drücken und
3. Elektronik herausziehen.

**Achtung!!** Die Elektronik kann nur in einer Position gesteckt werden.

Werkseitig sind die Stecker kodiert.

Ein Vertauschen der Stecker wird verhindert.

### **3.3 Bezeichnungsmöglichkeit**

(Seite 47, Fig. 3)

Bezeichnung mit Verbindermarkierern WS 10 möglich.

## **4 Der elektrische Anschluß**

(Seite 48, Fig. 4)

Beispiel: 1-kanal WAS5 CCC LP, Best.-Nr. 8444950000

(Seite 48, Fig. 5)

Beispiel: 2-kanal WAS5 CCC LP, Best.-Nr. 8463580000

## **5 Abmessungen**

(Seite 49, Fig. 6)

## **6 Hinweise zur CE-Kennzeichnung der Module aus der WAVESERIES**

Module der WAVESERIES, die das CE-Kennzeichen tragen, erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinie 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit" und die dort aufgeführten harmonisierten europäischen Normen (EN).

Die EU-Konformitätserklärungen werden gemäß der oben genannten EU-Richtlinie, Artikel 10, für die zuständigen Behörden zur Verfügung gehalten bei:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: [info@weidmueller.com](mailto:info@weidmueller.com) · [www.weidmueller.com](http://www.weidmueller.com)

## 7 Technische Daten

### Eingang

#### Eingangssignal

Eingangsspannung, max. zul.	18 V
Eingangsstrom, max. zul.	50 mA
Ansprechstrom	< 100 $\mu$ A
Spannungsabfall	ca. 3 V bei $R_L = 0 \Omega$ bei $I_{in} = 20$ mA ca. 13 V bei $R_L = 500 \Omega$ bei $I_{in} = 20$ mA

### Ausgang

#### Ausgangssignal

Lastwiderstand	$\leq 500 \Omega$
Genauigkeit bei $T_u = 23 \text{ }^\circ\text{C}$	< 0,1 % vom Endwert
Einfluß des Lastwiderstandes	< 0,1 % vom Meßwert pro 100 $\Omega$ Lastwiderstand
Temperaturkoeffizient	50 ppm/K vom Meßwert
Ansprechzeit	4,5 ms bei 500 $\Omega$ Bürde
Restwelligkeit	< 20 mV <sub>eff</sub>
Chopperfrequenz	ca. 170 kHz

## Isolationskoordination nach EN 50178, 04.98

### (Sichere Trennung)

Bemessungsspannung	300 V
Bemessungsstoßspannung	6 kV
Überspannungskategorie	III
Verschmutzungsgrad	2
Luft- und Kriechstrecken	≥ 5,5 mm

Isolationsspannung,  
Spannungsfestigkeit

Eingang/Ausgang	4 kV <sub>eff</sub> /1 s
Ein-Ausgang/Tragschiene	4 kV <sub>eff</sub> /1 min

### Anschlußdaten

Anschluß	BLZ/SL
Abisolierlänge	8 ± 0,5 mm
eindrätig	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
feindrätig	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
mit Aderendhülse	0,5 ... 1,5 mm <sup>2</sup>



## EMV-Spezifikation

gemäß EN 55011, Klasse B,  
Gruppe 1  
gemäß EN 50081-1  
gemäß EN 50082-2

## Allgemeines

Betriebstemperatur

- angereicht ohne Abstand  
auf Tragschiene

-25 ... +70 °C

Lagertemperatur

-40 ... +80 °C

## Zulassungen



## 8 Zubehör

Buchsenleiste 3-polig für Schraubanschluß BLZ 5.08/3 SN OR	
- orange	1526560000
- schwarz	1526510000
Buchsenleiste 3-polig für Zugfederanschluß BLZF 5.08/3	
- orange	1707470000
- schwarz	1707700000
Verbindermarkierer	
WS 10/5 MultiCard für Plotterbeschriftung	1635010000
WS 10/5 Neutral	1060860000

Aus Gründen des Umweltschutzes empfehlen wir, überzählige oder nicht benötigte Beipackzettel dem Händler zur Wiederverwertung zu überlassen.

Auf chlorfreiem Papier gedruckt.

**en** **WAVESERIES**  
**Signal Conditioners DC/DC CCC LP**  
**without additional Voltage Supply**

<b>Type</b>	<b>Cat. No.</b>
Screw-type connection	
1-channel WAS5 CCC LP	8444950000
2-channel WAS5 CCC LP	8463580000
Tension clamp connection	
1-channel WAZ5 CCC LP	8444960000
2-channel WAZ5 CCC LP	8463590000

Read these instructions before using the product and retain for future information.

## **1 General instructions**

The WAVESERIES signal conditioner DC/DC CCC LP without additional voltage supply should only be installed by qualified staff and should only be powered up following professional installation.

## **2 Application**

The WAVESERIES signal conditioner DC/DC CCC LP without additional voltage supply are suitable for connection to 2-wire sensors. The signal is galvanically isolated and equally emitted as a 2-wire signal. The voltage supply for input/output is generated from the input-circuit.

## **3 Mounting and dismounting**

**Warning!!** Mounting and dismounting may only be carried out when the power supply has been disconnected. Failure to observe will lead to considerable damage!

### **3.1 Mounting onto TS 35 DIN rails**

(Page 46, Fig. 1)

### **3.2 Pluggable electronic components for range alteration (depending on model)**

(Page 46, Fig. 2)

1. Remove connector, (depending on model either screw-type or tension clamp).
2. Press locking clips on both sides of the enclosure.
3. Pull out the circuit board.

**Warning!!** The circuit board can only be inserted in one position. The connectors have been coded by the manufacturer, ensuring that they cannot be reversed.

### **3.3 Labelling possibilities**

(Page 47, Fig. 3)

WS 10 connector markers can be used to label module.

## **4 Electrical connection**

(Page 48, Fig. 4)

Example: 1-channel WAS5 CCC LP, Cat. No. 8444950000

(Page 48, Fig. 5)

Example: 2-channel WAS5 CCC LP, Cat. No. 8463580000

## **5 Dimensions**

(Page 49, Fig. 6)

## **6 Notes on CE labelling of WAVESERIES modules**

WAVESERIES modules, that carry CE-labelling, fulfil the requirements of the EU-Guidelines 2004/108/EC "electromagnetic compatibility" and the therein listed harmonised European Norms (EN). The declarations of conformity are, in accordance with the above-mentioned EU-Guideline, Article 10, held at the following address for the relevant authorities:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: [info@weidmueller.com](mailto:info@weidmueller.com) · [www.weidmueller.com](http://www.weidmueller.com)

## 7 Technical data

### Input

#### Input signal

Input voltage, max.

Input current, max.

Operating current

Voltage drop

**0 ... 20 mA (4 ... 20 mA)**

18 V

50 mA

< 100  $\mu$ A

approx. 3 V at  $R_L = 0 \Omega$

at  $I_{in} = 20$  mA

approx. 13 V at  $R_L = 500 \Omega$

at  $I_{in} = 20$  mA

### Output

#### Output signal

Load resistance

Accuracy by  $T_u = 23 \text{ }^\circ\text{C}$

Influence of the load resistance

Temperature coefficient

Response time

Remaining ripple

Chopper frequency

**0 ... 20 mA (4 ... 20 mA)**

$\leq 500 \Omega$

< 0.1 % from end value

< 0.1 % from measurement per  
100  $\Omega$  load resistance

50 ppm/K from measured value

4.5 ms by 500  $\Omega$  burden

< 20 mV<sub>eff</sub>

approx. 170 kHz

## Coordination of Insulation according to EN 50178, 04.98 (Safe Distance)

Rated Voltage	300 V
Rated surge Voltage	6 kV
Overvoltage category	III
Contamination class	2
Clearance and creepage distances	$\geq 5.5$ mm

Isolation voltage

Voltage endurance

Input/output 4 kV<sub>eff</sub>/1 s

Input/output/to mounting rail 4 kV<sub>eff</sub>/1 min

## Connection data

Connection	BLZ/SL
Insulating stripping length	$8 \pm 0.5$ mm
Solid core	0.5 ... 2.5 mm <sup>2</sup>
Flexible core	0.5 ... 2.5 mm <sup>2</sup>
With ferrules	0.5 ... 1.5 mm <sup>2</sup>



## EMC specification

according to EN 55011,  
class B, group 1  
according to EN 50081-1  
according to EN 50082-2

## General

Operating temperature  
mounted on DIN rails  
without clearance  
Storage temperature

-25 ... +70 °C  
-40 ... +80 °C

## Approvals



## **8 Warnings: UL Class 1, Division 2 Markings for selected Signal Conditioners**

- A. "This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D hazardous locations or non hazardous locations only or the equivalent."
- B. "WARNING: EXPLOSION HAZARD - Substitution of components may impair suitability for use in Class I, Division 2 environments."
- C. "WARNING: EXPLOSION HAZARD - The area must be known to be non hazardous before servicing/replacing the unit and before installing or removing I/O wiring."
- D. "WARNING: EXPLOSION HAZARD - Do Not disconnect equipment unless power has been disconnected and the area is known to be non hazardous."

The warning references on this side have only validity for modules with a UL Class I, Division 2 permission.

## 9 Accessories

Terminal connector, 3-pole for screw-type connection

BLZ 5.08/3 SN OR

- orange 1526560000
- black 1526510000

Terminal connector, 3-pole for tension clamp connection

BLZF 5.08/3

- orange 1707470000
- black 1707700000

Connector markers

WS 10/5 MultiCard for plotter labelling

1635010000

WS 10/5 blank

1060860000

In the interest of protecting the environment, return any spare operating instructions to your local stockist for re-use.

Printed on chlorine-free bleached paper.



**fr** Convertisseur de signaux DC/DC CCC LP  
sans alimentation supplémentaire  
de la WAVESERIES

Type	N° de réf.
Raccord à visser	
WAS5 CCC LP à 1 canal	8444950000
WAS5 CCC LP à 2 canaux	8463580000
Raccord à ressort de traction	
WAZ5 CCC LP à 1 canal	8444960000
WAZ5 CCC LP à 2 canaux	8463590000

Lisez cette notice d'utilisation avant d'installer le produit et gardez cette brochure pour obtenir des informations additionnelles.

## 1 Remarques générales

Le convertisseur de signaux DC/DC CCC LP sans alimentation supplémentaire de la WAVESERIES ne doit être installé que par un personnel qualifié. Une fois installé, le convertisseur de signaux DC/DC CCC LP sans alimentation supplémentaire peut être mis sous tension.

## 2 Application

Le convertisseur de signaux DC/DC CCC LP sans alimentation supplémentaire de la WAVESERIES sont appropriés à la connexion de capteurs à 2 conducteurs. Le signal est désaccouplé galvaniquement et émis comme signal à 2 conducteurs. L'alimentation en tension pour l'entrée et la sortie est générée à partir du circuit d'entrée.

## 3 Montage et démontage

**Attention!!** N'effectuer le montage et le démontage que lorsque l'appareil est hors tension!  
Un non respect entraîne de graves dommages!

### **3.1 Montage et démontage sur profilé standard TS 35**

(Page 46, Fig. 1)

### **3.2 Electronique enfichable pour une éventuelle modification des plages (selon l'exécution)**

(Page 46, Fig. 2)

1. Retirer la fiche (selon l'exécution raccord à visser ou à ressort de traction).
2. Appuyer sur les crochets de verrouillage des deux côtés du boîtier et
3. retirer l'électronique.

**Attention!!** L'électronique peut être enficher exclusivement dans une position. Les fiches sont codées en usine.  
Il est impossible de confondre les fiches.

### **3.3 Possibilité de désignation**

(Page 47, Fig. 3)

Désignation possible avec marqueurs de raccord WS 10.

## **4 Raccordement électrique**

(Page 48, Fig. 4)

Exemple: WAS5 CCC LP à 1 canal, n° de réf. 8444950000

(Page 48, Fig. 5)

Exemple: WAS5 CCC LP à 2 canaux, n° de réf. 8463580000

## **5 Dimensions**

(Page 49, Fig. 6)

## **6 Remarques sur l'identification CE des modules de la WAVESERIES**

Les modules de la WAVESERIES qui portent l'identification CE répondent aux exigences requises par la directive de la CE 2004/108/CE "Compatibilité électromagnétique" et les normes européennes harmonisées qui y sont mentionnées (EN).

Conformément à la directive de la CE susnommée, Article 10, les déclarations de conformité aux normes de la CE sont disponibles pour les autorités compétentes à l'adresse suivante:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: [info@weidmueller.com](mailto:info@weidmueller.com) · [www.weidmueller.com](http://www.weidmueller.com)



## 7 Caractéristiques techniques

### Entrée

<b>Signal d'entrée</b>	<b>0 ... 20 mA (4 ... 20 mA)</b>
Tension d'entrée, max. adm.	18 V
Courant d'entrée, max. adm.	50 mA
Courant de réponse	< 100 $\mu$ A
Chute de tension	env. 3 V à $R_L = 0 \Omega$ à $I_{in} = 20$ mA env. 13 V à $R_L = 500 \Omega$ à $I_{in} = 20$ mA

### Sortie

<b>Signal de sortie</b>	<b>0 ... 20 mA (4 ... 20 mA)</b>
Résistance de charge	$\leq 500 \Omega$
Précision à $T_u = 23 \text{ }^\circ\text{C}$	< 0,1 % de la valeur finale
Influence de la résistance de charge	< 0,1 % de la mesure par $100 \Omega$ de résistance de charge
Indice de température	50 ppm/K de la mesure
Temps de réponse	4,5 ms à $500 \Omega$ de charge
Onde résiduelle	< 20 mV <sub>eff</sub>
Fréquence du vibreur	env. 170 kHz

## Coordination d'isolation selon EN 50178, 04.98 (séparation sûre)

Tension de mesure	300 V
Pointe de tension de mesure	6 kV
Catégorie de surtension	III
Degré de salissement	2
Entrefer et ligne de fuite	$\geq 5,5$ mm

Tension d'isolation,  
résistance à la tension

Entrée/sortie	4 kV <sub>eff</sub> /1 s
Entrée/sortie/Profilé support	4 kV <sub>eff</sub> /1 min

### Données de connexion

Connexion	BLZ/SL
Longueur d'isolation monofilaire	8 ± 0,5 mm
à fil fin	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
avec douille finale de brin	0,5 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

## Spécification CEM

selon EN 55011, classe B,  
groupe 1  
selon EN 50081-1  
selon EN 50082-2

## Données générales

Température de service

- ajouté sans écart

sur profilé support

-25 ... +70 °C

Température de stockage

-40 ... +80 °C

## Homologations



## 8 Accessoires

Réglette à douilles tripolaire pour raccord à visser

BLZ 5.08/3 SN OR

- orange 1526560000

- noir 1526510000

Réglette à douilles tripolaire pour raccord à ressort

de traction BLZF 5.08/3

- orange 1707470000

- noir 1707700000

Marqueur de raccord

WS 10/5 MultiCarte pour marquage par traceur 1635010000

WS 10/5 Neutre 1060860000

Pour des raisons de protection de l'environnement, nous recommandons de laisser au revendeur toute notice superflue ou inutile aux fins de recyclage.

Imprimé sur papier sans chlore.

**es** Convertidor de señales DC/DC CCC LP  
sin alimentación adicional  
**WAVESERIES**

<b>Tipo</b>	<b>Núm. de pedido</b>
Conexión roscada	
1 canal WAS5 CCC LP	8444950000
2 canal WAS5 CCC LP	8463580000
Conexión por resorte de tracción	
1 canal WAZ5 CCC LP	8444960000
2 canal WAZ5 CCC LP	8463590000

Sírvase leer esta hoja de información para el uso antes de instalar el producto, guardándola para consultas posteriores.

## 1 Avisos generales

El convertidor de señales DC/DC CCC LP sin alimentación adicional de la serie WAVESERIES ha de ser instalado por profesionales calificados. Después de una instalación correcta, puede suministrarse corriente al convertidor de señales DC/DC CCC LP sin alimentación adicional.

## 2 Aplicación

Los convertidores de señales DC/DC CCC LP sin alimentación adicional de la serie WAVESERIES permiten la conexión de sensores de 2 conductores. La señal es desacoplada galvánicamente, siendo emitida asimismo como señal de 2 conductores. La alimentación para entrada/salida es generada del circuito de entrada.

## 3 Montaje y desmontaje

**¡Atención!** ¡El montaje y el desmontaje deben efectuarse en estado sin tensión!  
¡La falta de cumplimiento de ello puede inducir a graves daños!

### **3.1 Enclavamiento y desenclavamiento en un riel normalizado TS 35**

(Página 46, Fig. 1)

### **3.2 Dispositivo electrónico enchufable para una posible modificación de la gama (en función de la versión)**

(Página 46, Fig. 2)

1. Extraer la clavija, (en función de la versión conexión roscada o mediante resorte de tracción).
2. Apretar los ganchos de enclavamiento en ambos lados de la caja y
3. extraer el dispositivo electrónico.

**¡Atención!** El dispositivo electrónico sólo puede enchufarse en una sola posición.

Los conectores han sido codificados en la fábrica.

Ello impide que los conectores sean confundidos.

### **3.3 Posibilidad de identificación**

(Página 47, Fig. 3)

Posibilidad de identificación con marcadores de empalmadores WS 10.

## **4 La conexión eléctrica**

(Página 48, Fig. 4)

Ejemplo: 1 canal WAS5 CCC LP, pedido núm. 8444950000

(Página 48, Fig. 5)

Ejemplo: 2 canal WAS5 CCC LP, pedido núm. 8463580000

## **5 Dimensiones**

(Página 49, Fig. 6)

## **6 Avisos sobre la marcación CE de los módulos WAVESERIES**

Los módulos WAVESERIES que llevan la marca CE satisfacen los requisitos de la directiva UE 2004/108/CE "Compatibilidad electromagnética" y las normas europeas armonizadas (EN) que contiene. Las declaraciones de conformidad UE son archivadas a disposición de las autoridades competentes conforme a la directiva UE arriba indicada, art. 10, por:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: [info@weidmueller.com](mailto:info@weidmueller.com) · [www.weidmueller.com](http://www.weidmueller.com)



## 7 Características técnicas

### Entrada

#### Señal de entrada

Tensión de entrada máx. adm.	18 V
Corriente de entr., máx. adm.	50 mA
Corriente activa	< 100 $\mu$ A
Caída de tensión	3 V aprox. a $R_L = 0 \Omega$ a $I_{in} = 20$ mA 13 V aprox. a $R_L = 500 \Omega$ a $I_{in} = 20$ mA

### Salida

#### Señal de salida

Resistencia de carga	$\leq 500 \Omega$
Precisión a $T_u = 23 \text{ }^\circ\text{C}$	< 0,1 % del valor final
Influencia de la resist. de carga	< 0,1 % del valor de medición por $100 \Omega$ resistencia de carga
Coefficiente de temperatura	50 ppm/K del valor de medición
Tiempo de reacción	4,5 ms a $500 \Omega$ carga
Ondulación residual	< 20 mV <sub>eff</sub>
Frecuencia de cortador periód.	170 kHz aprox.

## **Coordinación de aislamiento según EN 50178, 04.98 (seccionamiento seguro)**

Tensión asignada	300 V
Tensión asignada transitoria	6 kV
Categoría de sobretensión	III
Grado de contaminación	2
Intervalos de aire y de fuga	$\geq 5,5$ mm

Tensión de aislamiento,  
resistencia de tensión

Entrada/salida	4 kV <sub>eff</sub> /1 s
Entrada-salida/guía portadora	4 kV <sub>eff</sub> /1 min

### **Datos de conexión**

Conexión	BLZ/SL
Longitud de desforrado	$8 \pm 0,5$ mm
rígido	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
flexible	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
con terminal	0,5 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

## Especificación CEM

conforme a EN 55011, Clase B,  
Grupo 1

conforme a EN 50081-1

conforme a EN 50082-2

## Generalidades

Temperatura de servicio

- acoplado sin separación  
en guía portadora

-25 ... +70 °C

Temperatura de almacen.

-40 ... +80 °C

## Homologaciones



## 8 Accesorios

Regleta de hembrillas 3 polos para conexión roscada

BLZ 5.08/3 SN OR

- anaranjado 1526560000

- negro 1526510000

Regleta de hembrillas 3 polos para conexión por resorte

de tracción BLZF 5.08/3

- anaranjado 1707470000

- negro 1707700000

Marcador de empalmador

WS 10/5 MultiCard para rotulación de trazador 1635010000

WS 10/5 Neutro 1060860000

Por motivos de protección del medio ambiente recomendamos entregar las hojas de información para el uso en exceso o no requeridas al concesionario para su reutilización.

Impreso sobre papel libre de cloro.

**it** **Trasduttore di segnale DC/DC CCC LP  
senza tensione di alimentazione supplementare  
delle WAVESERIES**

<b>Tipo</b>	<b>No. d'ord.</b>
Collegamento a viti	
1 canale WAS5 CCC LP	8444950000
2 canali WAS5 CCC LP	8463580000
Collegamento a molle di trazione	
1 canale WAZ5 CCC LP	8444960000
2 canali WAZ5 CCC LP	8463590000

Leggete questo foglio informativo prima di installare il prodotto e conservatelo per poterlo consultare in caso di necessità.

## **1 Avvertenze generali**

Il trasduttore di segnale DC/DC CCC LP senza tensione di alimentazione supplementare della WAVESERIES deve essere installato solo da tecnici qualificati. Al termine dell'installazione regolare, il trasduttore di segnale DC/DC CCC LP può essere alimentato senza tensione di alimentazione supplementare.

## **2 Campo di applicazione**

I trasduttori di segnale DC/DC CCC LP senza tensione di alimentazione supplementare delle WAVESERIES possono essere utilizzati per il collegamento di sensori a 2 conduttori. Il segnale viene disaccoppiato galvanicamente ed emesso anche come segnale a 2 conduttori. La tensione di alimentazione per l'ingresso/l'uscita viene generata dal circuito di ingresso.

## **3 Montaggio e smontaggio**

**Attenzione!!** Il montaggio e lo smontaggio devono essere eseguiti solo dopo aver staccato la tensione elettrica! L'inosservanza di questa misura precauzionale causa gravi danni!

### **3.1 Applicazione e distacco del binario normato TS 35**

(Pagina 46, Fig. 1)

### **3.2 Scheda elettronica per un'eventuale modifica del campo (a seconda del modello)**

(Pagina 46, Fig. 2)

1. Estrarre la spina (a seconda del modello: tecnica di collegamento a viti o a molle di trazione).
2. Premere i ganci di arresto su entrambi i lati della scatola.
3. Estrarre la scheda elettronica.

**Attenzione!!** La scheda elettronica può essere inserita solo in una posizione.

I connettori sono codificati in fabbrica.

Ciò impedisce di scambiare i connettori tra loro.

### **3.3 Possibilità di designazione**

(Pagina 47, Fig. 3)

Designazione possibile con marcatori di collegamento WS 10.

## **4 Collegamento elettrico**

(v. Fig. 4)

Esempio: 1 canale WAS5 CCC LP, no. d'ord. 8444950000

(v. Fig. 5)

Esempio: 2 canali WAS5 CCC LP, no. d'ord. 8463580000

## **5 Dimensioni**

(v. Fig. 6)

## **6 Avvertenze sul marchio CE dei moduli delle WAVESERIES**

I moduli delle WAVESERIES che portano il marchio CE sono conformi ai requisiti previsti dalla direttiva 2004/108/CE dell'Unione Europea "Compatibilità elettromagnetica" ed alle norme armonizzate europee (EN) lì riportate.

Secondo l'articolo 10 della direttiva dell'Unione Europea di cui sopra, le dichiarazioni di conformità CE sono a disposizione degli uffici competenti presso:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: [info@weidmueller.com](mailto:info@weidmueller.com) · [www.weidmueller.com](http://www.weidmueller.com)



## 7 Dati tecnici

### Ingresso

#### Segnale di ingresso

Tensione di ingresso, max. amm.	18 V
Corrente di ingresso, max. amm.	50 mA
Corrente di intervento	< 100 $\mu$ A
Caduta di tensione	circa 3 V con $R_L = 0 \Omega$ con $I_{in} = 20$ mA circa 13 V con $R_L = 500 \Omega$ con $I_{in} = 20$ mA

### Uscita

#### Segnale di uscita

Resistenza del carico	$\leq 500 \Omega$
Precisione a $T_u = 23 \text{ }^\circ\text{C}$	< 0,1% del valore finale
Influenza della resistenza del carico	< 0,1% del valore di misura per 100 $\Omega$ di resistenza di carico
Coefficiente di temperatura	50 ppm/K del valore di misura
Tempo di intervento	4,5 ms a carico di 500 $\Omega$
Ondulazione residua	< 20 mV <sub>eff</sub>
Frequenza di chopper	circa 170 kHz

## **Coordinazione dell'isolamento a norme 50178, 04.98 (disaccoppiamento sicuro)**

Tensione di taratura	300 V
Tensione impulsiva di taratura	6 kV
Categoria di sovratensione	III
Grado di imbrattamento	2
Vie aria e di dispersione superficiale	$\geq 5,5$ mm

Tensione di isolamento	
Rigidità dielettrica	
Ingresso/uscita	4 kV <sub>eff</sub> /1 s
Ingresso-uscita/binario portante	4 kV <sub>eff</sub> /1 min

### **Dati di allacciamento**

Allacciamento	BLZ/SL
Lunghezza di spellatura ad un filo	8 ± 0,5 mm 0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
a filo sottile	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
con capocorda	0,5 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

## Specifiche EMC

a norme EN 55011, classe B,  
gruppo 1

a norme EN 50081-1

a norme EN 50082-2

## Generalità

Temperatura di esercizio

- allineamento senza distanza

su binario portante

-25 ... +70 °C

Temperatura di immagazzinaggio -40 ... +80 °C

## Omologazioni



## 8 Accessori

Striscia di prese a 3 poli per collegamento a viti

BLZ 5.08/3 SN OR

- arancione 1526560000

- nero 1526510000

Striscia di prese a 3 poli per collegamento a molle

BLZF 5.08/3

- arancione 1707470000

- nero 1707700000

Marcatore di collegamento collegamenti

WS 10/5 MultiCard per plotter

1635010000

WS 10/5 neutro

1060860000

Per ragioni di salvaguardia dell'ambiente consigliamo di riconsegnare al rivenditore i fogli informativi in soprannumero o non necessari per essere riciclati.

Stampato su carta priva di cloro.



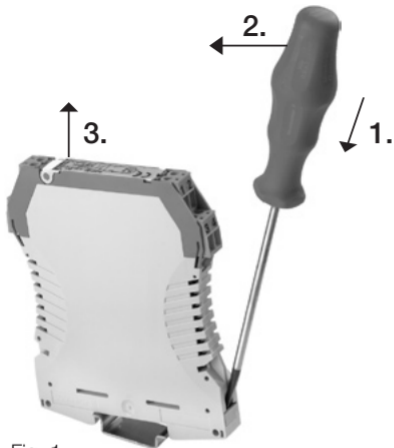
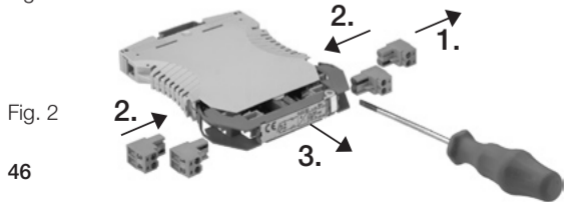


Fig. 1



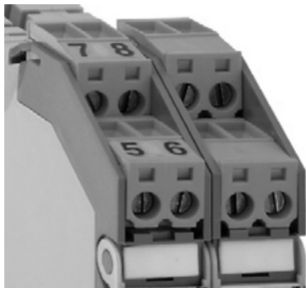


Fig. 3

Fig. 4

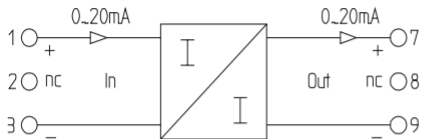
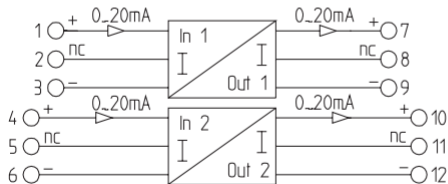


Fig. 5





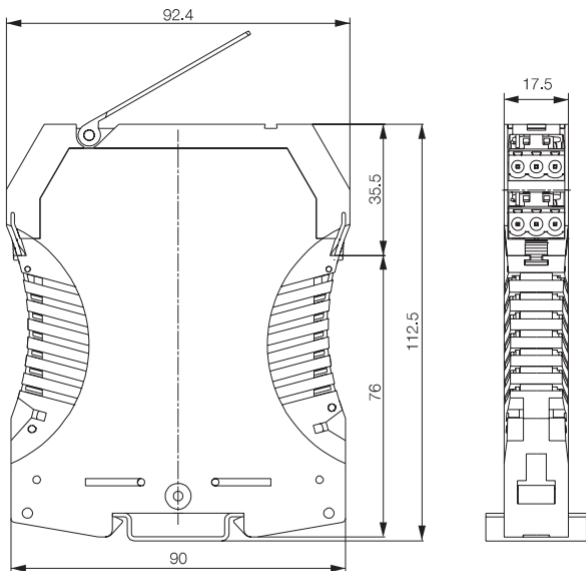


Fig. 6





**Weidmüller**



Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49(0)5231-14-0 · Fax +49(0)5231-14-20 83

e-mail: [info@weidmueller.com](mailto:info@weidmueller.com) · <http://www.weidmueller.de>